

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)

MUNICIPIO: San Martín de Valderaduey

PROVINCIA: Zamora

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2201

N. INV: Iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Altar; tablero de altar

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Tablero de altar

TIPO DE EPÍGRAFE: Datatio; datación; grafito

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 158,5 x 60 x 8

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 10,8 x 0,5 cm

NÚMERO DE LÍNEAS: 2

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Era MaL CC XXXXVI / Era D(omi)ni

Texto dado por Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 46).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Era 1246 (año 1208).

Traducción dada por Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 46).

COMENTARIO:

La datación está formulada según la convención cronológica de la era hispánica, con M^Λ como solución usual para expresar “millesima”, ya establecida, por ejemplo, en el epígrafe de reconsagración (era 1143, año 1105) de la iglesia berciana de Peñalba de Santiago. Cuenta, por tanto, con dos abreviaturas en las dos primeras letras para convertir los números cardinales en ordinales (mediante raya angular y transversal). Las centenas, decenas y unidades carecen de abreviatura. Cabe razonable duda sobre los tres últimos trazos. A la lectura propuesta (VI, con una V desarrollada de forma panzuda en su astil izquierdo) se podría contraponer III, lo cual rebajaría la data en tres años. Estas letras corresponden a las empleadas en el hábito epigráfico del reino de León en la segunda mitad del siglo XII y principios del siguiente, y pone en relación esta inscripción con otras cercanas en un entorno de cuarenta kilómetros, como las de consagración de San Julián en Mozar de Valverde (1216), casi contemporánea con esta de San Martín de Valderaduey; Santa María del Azogue en Benavente (1226), o Faramontanos de Tábara (1245). Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 46).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021, p. 46).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La pieza estudiada es de un mármol adornado de poderosas vetas gris-azuladas, con numerosas huellas en su superficie a modo de repiqueteos, muy antiguos la mayoría de ellos y ya pulidos, si bien otros son posteriores a los trazos de algunos grafitos, que los destruyen. Se desconocen las medidas previas a su amortización como material de relleno en la mesa de altar donde se encontró.

Sobre la cara superior del tablero se dispone un interesante conjunto de grafitos incisos, algunos figurativos y otros textuales. Los biseles de las incisiones son de distinto peso y profundidad. La dificultad de lectura se acrecienta por la irregularidad de la pieza, pues muchos grafitos se disponen sobre un campo en relieve, no regularizado como espejo epigráfico, puesto que no fue esa su función. La dureza del mineral no facilita la distinción de los trazos, pues se confunden estos con las marcas de la propia piedra y con el propio vetado.

Los textos están escritos desde ambos lados de la parte larga de la mesa, es decir, que no todos se encuentran en el mismo sentido. Los motivos figurativos se componen de una aparente escena, que contiene dos dibujos antropomorfos y un animal, así como dos diseños geométricos. Por ejecución y naturaleza pueden definirse como grafitos medievales, con los que comparten todas sus características. Los grafitos ocupan la parte central del tablero en casi toda su anchura, salvo una estrella, en posición más excéntrica. Diferentes manos participaron a la hora de inscribir letras en el mármol. Por su valor informativo destaca esta datatio, centrada en el tablero y aislada (10,8 x 0,5 cm), que situaría el momento de la inscripción en 1208, en tiempos del rey leonés Fernando II. En una segunda línea se comenzó una inscripción de tenor similar, aparentemente trunca. Nuevamente introduce una nueva datación (ERA), pero el resto de trazos no parecen tener sentido. Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Los grafitos textuales se componen de letras de distinta factura y perfección, que alternan mayúsculas y minúsculas, con preferencia por las primeras, pero todas realizadas a mano alzada, sin líneas guía en ningún caso. Hemos de tener en cuenta la gran dureza de esta piedra a la

hora de ponderar la dificultad a la hora de realizar la inscripción, acrecentada por el veteado de la piedra, que dificulta la visualización de los caracteres. La letra es carolina, con algunos rasgos unciales (E, M, en la datación), y se emplearon las abreviaturas habituales. La A se dibuja siempre sin travesano horizontal. Álvarez, Casaseca y Lorenzo (2021).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 2019

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: Labores de conservación

DATACIÓN: 1208, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: En el año 2019 se descubrió una pieza de mármol, amortizada y confundida con material de escombros, en el relleno de la mesa del altar mayor de la iglesia parroquial de San Martín de Valderaduey. Identificada como un tablero de altar medieval, contiene pequeñas inscripciones a modo de grafitos que incluyen varios textos, una datación (1208), estrellas de ocho puntas y una extraña escena figurativa. Actualmente se conserva in situ, en el altar mayor de la iglesia. (Álvarez, Casaseca y Lorenzo 2021)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2201; Álvarez Sánchez, Juan Carlos - Casaseca García, Gerardo - Lorenzo Arribas, Josemi (2021) "Inscripciones medievales en un tablero marmóreo hallado en la iglesia de San Martín (San Martín de Valderaduey, Zamora)", Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo 36, pp. 31-52.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES





Fig. 7. Parte anterior del tablero de altar.

2

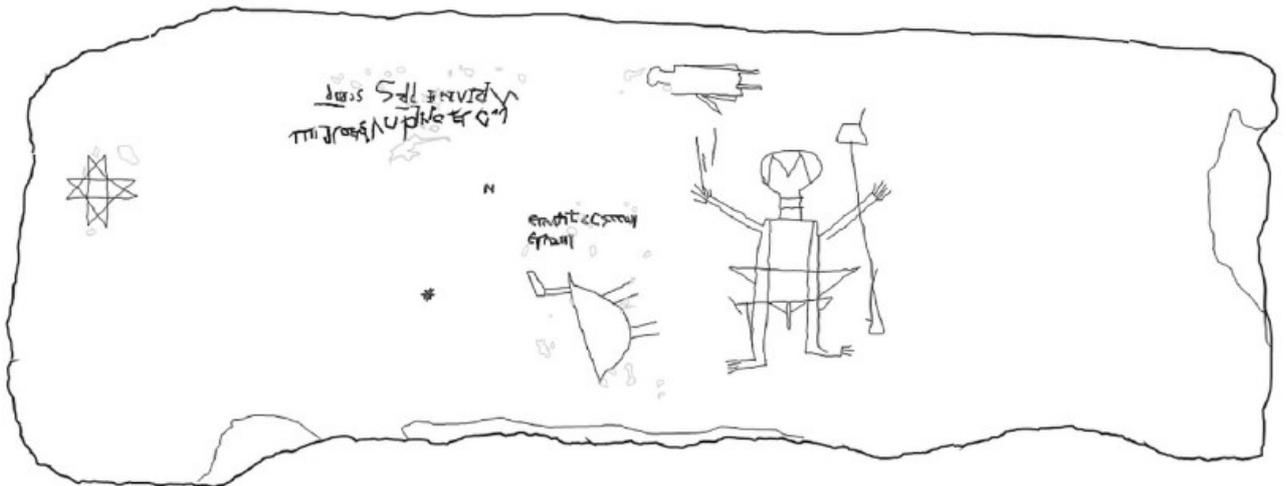


Fig. 9. Grafitos sobredibujados sobre el tablero de altar de San Martín de Valderaduey.

3

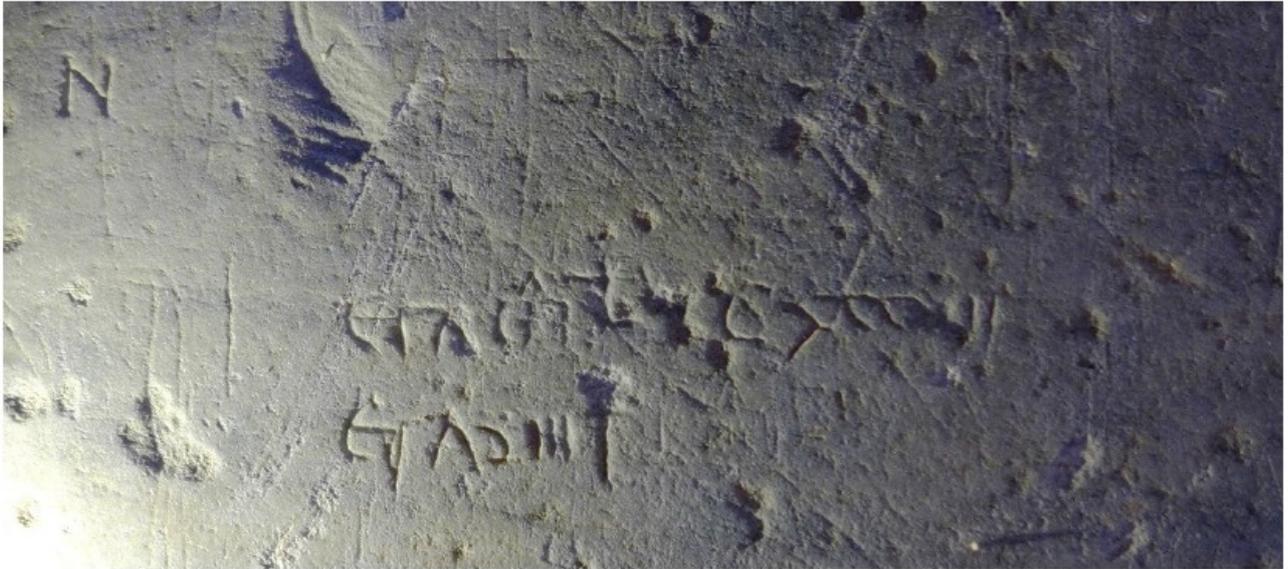


Fig. 18. Datatio.

4

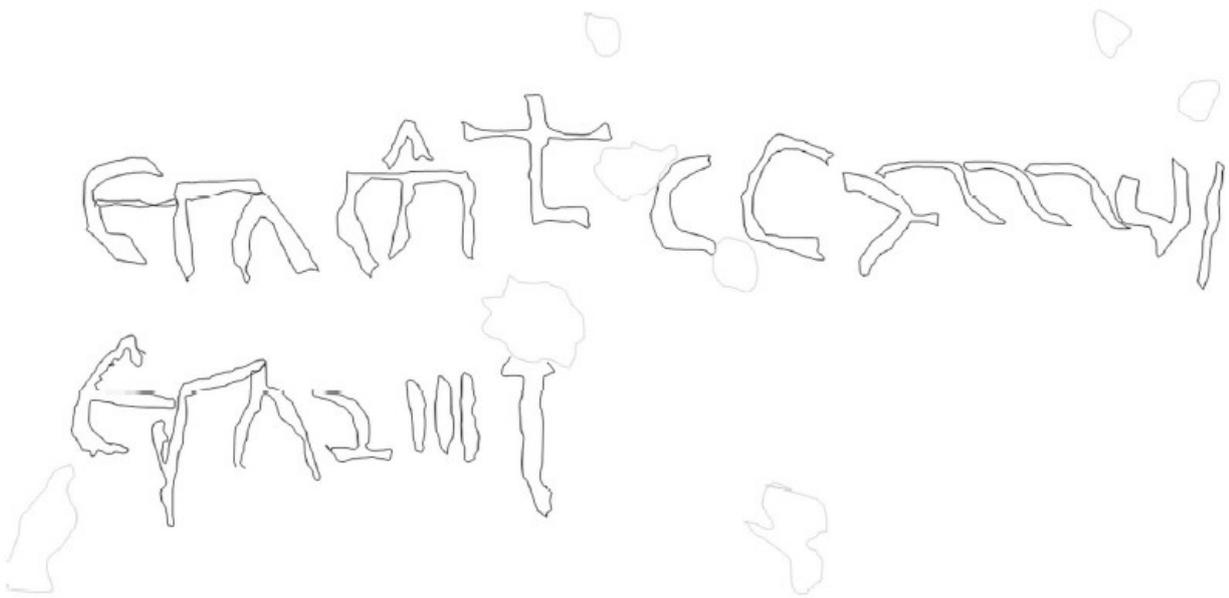


Fig. 19. Datatio, sobredibujada.

5